



Distr.: General
24 April 2012



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Четвертая сессия**

Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 27 июня – 2 июля 2012 года
Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Подготовка имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по
ртути**

**Предложение в отношении концептуального подхода и
возможного текста, касающихся финансовых ресурсов и
технического содействия**

**Представлено сопредседателями совещания экспертов по вопросам
финансовых ресурсов и технического содействия**

Записка секретариата

1. На своей третьей сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути принял решение о проведении межсессионной работы для подготовки к четвертой сессии Комитета в целях стимулирования обсуждений, касающихся финансовых ресурсов и технического содействия. Соответственно, сопредседателей сформированной в ходе третьей сессии контактной группы по финансовым ресурсам, технической помощи и помощи в деле осуществления просили подготовить при поддержке секретариата и Председателя Межправительственного комитета для ведения переговоров и опираясь на рекомендации совещания экспертов предложение в отношении статьи 15 (касающейся финансовых ресурсов и механизмов) и статьи 16 (касающейся технического содействия) проекта документа по ртути, состоящее из концептуального подхода и возможного текста.
2. В соответствии с просьбой Комитета сопредседатели контактной группы по финансовым ресурсам, техническому содействию и помощи в деле осуществления г-н Адель Шафей Осман (Египет) и г-жа Йоханна Лисенгер Пейтц (Швеция) подготовили предложение в отношении статей 15 и 16 проекта текста, состоящее из концептуального подхода и возможного текста. Соответствующее предложение приводится в приложении к настоящей записке.

Возможные меры для принятия Комитетом

3. Межправительственный комитет для ведения переговоров может пожелать рассмотреть вопрос об использовании предложения сопредседателей в качестве основной темы для своих обсуждений по вопросам, касающимся финансовых ресурсов и технического содействия.

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.4/1.

Приложение

Предложение сопредседателей в отношении концептуального подхода и возможного текста, касающихся финансовых ресурсов и технического содействия

Справочная информация

1. На своей третьей сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути решил провести межсессионную работу по подготовке четвертой сессии Комитета для стимулирования обсуждений по вопросам финансовых ресурсов и технического содействия.
2. В рамках этой межсессионной работы Комитет просил нас, сопредседателей сформированной в ходе третьей сессии контактной группы по финансовым ресурсам, техническому содействию и помощи в деле осуществления, подготовить при поддержке секретариата предложение для статей 15 и 16 проекта документа по ртути, состоящее из концептуального подхода и возможного текста. Комитет решил, что при подготовке нашего предложения мы будем учитывать мнения, выраженные сторонами на третьей сессии, и мнения, представленные в секретариат в письменной форме после этой сессии. Помимо мнений, представленных сторонами в письменной форме, Комитет решил, что дополнительным подспорьем для нас будет совещание экспертов, которое предоставит нам рекомендации для подготовки предложения.
3. Комитет постановил, что совещание экспертов будет проходить под нашим председательством и в нем будут участвовать эксперты от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, а именно: три – от государств Африки, пять – от государств Азиатско-Тихоокеанского региона, два – от государств Центральной и Восточной Европы, три – от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть – от западноевропейских и других государств.
4. Совещание экспертов по вопросам финансовых ресурсов и технического содействия проходило в городе Инарч, Венгрия, с 11 по 13 апреля 2012 года. В соответствии с мандатом Комитета в совещании экспертов принимали участие выдвинутые их соответствующими регионами эксперты из Бразилии, Венгрии, Габона, Дании, Иордании, Канады, Китая, Коста-Рики, Малайзии, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Южной Африки, Японии и Европейской комиссии. К сожалению, эксперт, назначенный Индией, не смог присутствовать на совещании.
5. Задачей совещания не было ведение переговоров: эксперты были выдвинуты и участвовали в личном качестве для обсуждения вопросов, касающихся финансовых ресурсов и технического содействия. Совещание проходило в неформальной обстановке и было направлено на углубление понимания стоящих вопросов.
6. При подготовке этого предложения наша задача заключалась не в том, чтобы ограничить или предпринять какой-либо результат, а в том, чтобы подготовить основу для целенаправленного обсуждения вопросов предоставления финансовых ресурсов и оказания технического содействия для мероприятий в рамках будущего имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути.

I. Концептуальный подход

7. При разработке положений будущего имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути Совет управляющих в своем решении 25/5, среди прочего, признал необходимость определения механизмов для создания потенциала и оказания технического и финансового содействия с учетом того, что способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечивать эффективное выполнение некоторых юридических обязательств, предусмотренных имеющим обязательную юридическую силу документом, определяется наличием поддержки по созданию потенциала, а также технического и адекватного финансового содействия.

8. На наш взгляд, любым концептуальным подходом к решению вопроса финансовых ресурсов и технического содействия должны предусматриваться положения, в которых определяются и рассматриваются мероприятия, требующие поддержки, а также сроки предоставления такой поддержки. В нем также должно указываться, кому будет оказываться содействие, кто будет его оказывать и каким образом оно будет оказываться. Таким концептуальным подходом также должно признаваться, что, несмотря на возможность привлечения ресурсов из широкого круга источников, необходимо обеспечить наличие официальной структуры, через которую эти ресурсы могут запрашиваться и предоставляться. Из этого следует необходимость в разработке финансового механизма. Сопредседатели считают, что, хотя механизмом финансирования невозможно предусмотреть контроль за самостоятельным сотрудничеством между суверенными органами или за участием частного сектора в мероприятиях, связанных с осуществлением документа по ртути, подспорьем для такой поддержки и содействия могут быть положения имеющего обязательную юридическую силу документа, которые поощряют широкое сотрудничество и участие.

9. При разработке концептуального подхода наша работа основывалась на следующем понимании некоторых основных понятий:

a) **финансовые ресурсы:** все имеющиеся ресурсы для осуществления в рамках документа мероприятий, касающихся ртути. Финансовые ресурсы не ограничиваются только теми, которые доступны через механизм финансирования, и могут включать, среди прочего, внутренние ресурсы; ресурсы, предоставляемые в рамках многостороннего и двустороннего сотрудничества; финансирование, предусмотренное в рамках основных статей национальных бюджетов и стратегий развития; участие частного сектора;

b) **механизм финансирования:** предусмотренный документом по ртути механизм, который подотчетен Конференции Сторон, направляется ею или находится в ее ведении. В рамках механизма предусматривается фонд. Механизм также может предполагать оказание других видов внешней поддержки;

c) **техническое содействие:** содействие по техническим вопросам, включая, среди прочего, традиционное сотрудничество по линии Север-Юг, поддержку усилий по стимулированию сотрудничества по линии Юг-Юг и других видов сотрудничества, создание потенциала на национальном и региональном уровнях, поддержку передачи технологии.

A. Положения, связанные с целями финансирования

10. Очевидно, что в документе по ртути будут закреплены обязательства для выполнения сторонами документа. Однако возникает вопрос, будет ли финансовое и техническое содействие применимо ко всем мероприятиям, направленным на выполнение этих обязательств, или же только к некоторым таким мероприятиям. Также возникает вопрос относительно наличия финансирования для покрытия всех расходов, связанных с такими мероприятиями, или только их части, а также в какой мере доступ к финансированию будет варьировать в зависимости от вида мероприятия. Необходимо четко определить те мероприятия, которые будут финансироваться через механизм финансирования, и те, которые будут финансироваться за счет более широких источников финансовых ресурсов, таких как, среди прочего, основные статьи государственных расходов и участие частного сектора, что будет определяться в контексте национального планирования и регламентации. На этом этапе, пока продолжаются переговоры, не представляется возможным четко определить, каких мероприятий это будет касаться. При этом сопредседатели предлагают, чтобы финансирование распространялось на перечисленные ниже широкие категории и чтобы в дальнейшем этот вопрос был уточнен Межправительственным комитетом для ведения переговоров или Конференцией Сторон по мере необходимости:

a) стимулирующие мероприятия, например, проводимые в качестве общей аналитической работы оперативные оценки, которые позволят правомочным странам определить характер и масштаб стоящих перед ними задач в отношении ртути;

b) создание потенциала, в том числе на национальном уровне;

- с) согласованные полные/согласованные дополнительные расходы^а, определяемые Конференцией Сторон, касающиеся:
- i) мероприятий по выполнению некоторых имеющих обязательную юридическую силу обязательств;
 - ii) других мероприятий, которые обеспечивают глобальные экологические выгоды.

В. Положения, касающиеся сроков предоставления финансирования

12. Очевидно, что со временем индивидуальные и коллективные потребности сторон будут меняться по мере их подготовки к выполнению документа по ртути и последующего его выполнения. В этой связи сопредседатели считают, что переходный период между принятием документа по ртути на ожидаемой дипломатической конференции и его вступлением в силу будет важным с точки зрения подготовки к его ратификации и последующего выполнения. Принимая во внимание, что механизм финансирования может начать действовать только после вступления документа в силу, сопредседатели считают, что необходимо обеспечить наличие определенных финансовых ресурсов и технического содействия для предоставления в переходный период между принятием и вступлением документа в силу. Принимая во внимание такую необходимость, варианты предоставления финансовых ресурсов и технического содействия в течение переходного периода могут быть отражены в заключительном акте, которым принимается документ. Такие ресурсы и содействие необходимо будет предоставлять за счет добровольных взносов и по линии существующих учреждений. При этом выбор учреждения для предоставления финансовых ресурсов и оказания технического содействия в течение переходного периода не должен предрешать выбор учреждения, в рамках которого в конечном итоге будет реализован механизм финансирования для документа.

12. Также необходимо рассмотреть вопрос о праве на получение финансирования, после вступления документа по ртути в силу и формирования механизма финансирования, государствами, которые стремятся стать сторонами, но еще не ратифицировали документ.

13. Соответственно, нами определяются два основных этапа для предоставления финансовых ресурсов и оказания технического содействия:

- a) первый этап – до вступления документа в силу, например, для поддержки оперативных оценок потребностей и программ готовности в целях оказания странам содействия в подготовке к реализации мероприятий по выполнению их обязательств после ратификации;
- b) второй этап – после вступления документа в силу, когда механизмом финансирования могло бы предоставляться целенаправленное содействие для поддержки мероприятий по осуществлению.

14. Положения документа по ртути, касающиеся вопроса о сроках предоставления ресурсов после его вступления в силу, должны учитывать:

- a) необходимость в достаточной гибкости, с тем чтобы реагировать на разные потребности и обстоятельства в течение всего срока действия документа;
- b) необходимость в критериях, например, сигнатарий, с тем чтобы обеспечить ограниченный во времени доступ к механизму финансирования государствами, не являющимися сторонами, после вступления документа в силу, но до его ратификации ими в целях оказания содействия в осуществлении после ратификации.

15. Можно отметить, что для того, чтобы добиться опережающего сокращения выбросов ртути и минимизировать более масштабные долгосрочные последствия, обусловленные воздействием ртути, может быть желательным обеспечить довольно значительные объемы финансовых ресурсов и технического содействия в первые годы после вступления документа в силу.

С. Положения, касающиеся порядка предоставления финансовых ресурсов и оказания технического содействия

^а Имеются разные толкования и понимания понятий "согласованные полные" и "согласованные" расходы, и они могут различаться между существующими многосторонними соглашениями, поэтому требуют дальнейшего обсуждения и уточнения в контексте документа по ртути.

16. Финансовые ресурсы и техническое содействие следует предоставлять для оказания поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой в деле эффективного выполнения ряда юридических обязательств, вытекающих из документа. Доступные для осуществления финансовые ресурсы не ограничиваются ресурсами, предоставляемыми через механизм финансирования, но также включают, в том числе, внутренние ресурсы; многостороннее и двустороннее финансирование; финансирование, предусмотренное в рамках основных статей национальных бюджетов и стратегий развития; участие частного сектора.

17. На наш взгляд, механизм финансирования должен быть прозрачным, простым в использовании, легко доступным и должен реагировать на выявленные потребности, обеспечивать своевременное распределение и выделение средств и иметь четкие критерии правомочности. Механизм также должен быть подотчетен Конференции Сторон, направляться ею или находиться в ее ведении и должен использовать имеющиеся учреждения или существующие административные структуры. Предусмотренный в рамках механизма фонд может быть единым фондом для документа или фондом с целевыми ассигнованиями, касающимися документа. Фонд должен иметь четко установленные правила, регулирующие его пополнение.

18. Здесь мы подробно не рассматриваем потенциальное местонахождение фонда, ограничиваясь тем, что признаем значение использования по мере необходимости существующих административных или иных механизмов, например, в виде экономии административных затрат.

D. Положения, касающиеся получателей финансовых ресурсов и технического содействия

19. Мы разработали настоящий концептуальный подход к решению вопроса финансовых ресурсов и технического содействия исходя из понимания того, что не все стороны будут решать одинаковые задачи, связанные с ртутью, ввиду разной актуальности некоторых обязательств, или испытывать одинаковую потребность в содействии по причине различий внутреннего потенциала и связанных с ним ресурсов.

20. Положениями, касающимися права на получение финансирования, должно быть четко предусмотрено следующее:

- a) правомочность всех сторон, являющихся развивающимися странами, и сторон с переходной экономикой;
- b) необходимость в целевой поддержке для установленных потребностей;
- c) особые условия и потребности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств.

E. Положения, касающиеся вопроса о том, кто предоставляет финансовые ресурсы и оказывает техническое содействие

21. Сопредседатели признают, что имеются различия между финансовыми ресурсами и механизмом финансирования и что финансовые ресурсы поступают из более широкого спектра источников, а не только по линии механизма финансирования. В долгосрочной перспективе любому финансовому решению для документа по ртути пойдет на пользу расширенная база источников финансирования.

22. Необходимо провести дополнительное различие между финансовыми ресурсами, связанными с механизмом финансирования в рамках документа по ртути, и теми, например, которые поступают из частного сектора, ввиду различий в возможности осуществлять контроль за ресурсами.

23. Широкое разнообразие финансовых ресурсов и видов технического содействия позволит правомочным странам изыскать наиболее приемлемый вариант поддержки в интересах оперативного и эффективного осуществления мероприятий в рамках инструмента.

24. Механизмом финансирования может также предусматриваться оказание внешней поддержки в виде двустороннего сотрудничества, на которое распространяются те же правила, что и на фонд.

25. Сопредседатели считают, что механизму финансирования должна отводиться роль в деле стимулирования предоставления иных видов такой поддержки, например, путем активизации

двустороннего сотрудничества или оказания содействия сторонам в целях внедрения законодательства и механизмов правоприменения, с тем чтобы обеспечить минимизацию применения ртути частным сектором и перенести на него издержки, связанные с соблюдением природоохранных нормативов по снижению выбросов ртути.

26. В свете указанного выше мы считаем, что положениями, касающимися вопроса о том, кто должен вносить средства в фонд механизма финансирования, должен приниматься во внимание следующий открытый перечень альтернатив:

- a) все стороны в пределах их возможностей;
- b) Стороны, которые не имеют права на получение финансирования, и другие – на добровольной основе;
- c) Стороны, которые не имеют права на получение финансирования на основании ориентировочной шкалы начисленных взносов, и другие – на добровольной основе.

27. Ниже мы определяем потенциальные источники финансовых ресурсов и технического содействия в более широком контексте:

- a) **финансовые ресурсы:**
 - i) предоставление средств всеми сторонами в пределах их возможностей, особо отмечая роль сторон, являющихся развитыми странами;
 - ii) национальные взносы;
 - iii) участие частного сектора;
 - iv) региональные банки развития и международные финансовые учреждения;
 - v) улучшение сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов;
 - vi) другие источники, такие как многосторонние учреждения и программы, занимающиеся вопросами развития, и мероприятия в рамках их мандатов;
- b) **техническое содействие:**
 - i) являющиеся развитыми странами стороны и другие стороны, которые в состоянии оказывать его на добровольной основе; и
 - ii) другие источники, такие как программы и мероприятия многосторонних учреждений, занимающихся вопросами развития, а также партнерства, в том числе с участием частного сектора.

28. В отношении представляемых выше основных направлений отмечается, что, как уже указывалось, Конференция Сторон не может осуществлять руководство самостоятельным сотрудничеством между суверенными структурами или участием частного сектора.

II. Проект текста статей 15 и 16

29. При подготовке приведенных ниже проектов статей 15 и 16 мы опирались на изложенный выше концептуальный подход.

30. Проекты статей призваны обеспечить прогресс на четвертой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, служа основой для целенаправленного ведения дальнейших дискуссий и переговоров. Мы не намерены ограничивать или предрешать исход переговоров. В проекты статей могут быть включены не все элементы, которые, возможно, должны стать частью окончательного текста, касающегося финансов и технического содействия, равно как не включены все элементы, обсуждаемые в рамках концептуального подхода.

31. Положения, касающиеся финансовых ресурсов и технического содействия до вступления в силу, не приводятся в проекте текста, поскольку в соответствии с концептуальным подходом мы предлагаем сделать их частью заключительного акта.

A. Проект текста статьи 15: финансовые ресурсы и механизмы финансирования

32. Проект статьи 15 гласит:

1. Способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечить выполнение ряда юридических обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, фактически определяется наличием поддержки по созданию потенциала, а также технического и адекватного финансового содействия.
2. Финансовые ресурсы для осуществления мероприятий в рамках Конвенции предоставляются всеми Сторонами в пределах их возможностей, в том числе из внутренних источников, в виде многостороннего и двустороннего финансирования, в рамках основных статей расходов национальных бюджетов и стратегий развития и по линии частного сектора.
3. Настоящим создается механизм для предоставления финансовых ресурсов и оказания технического содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для оказания поддержки в деле выполнения ими обязательств в рамках настоящей Конвенции.
4. Механизмом предоставляются средства для покрытия согласованных дополнительных расходов, связанных с мероприятиями в рамках Конвенции, расходов на создание потенциала, расходов на стимулирующие мероприятия и иное техническое и финансовое содействие в отношении некоторых юридических обязательств, вытекающих из Конвенции, а также других расходов, определяемых Конференцией Сторон.
5. Механизм подотчетен Конференции Сторон, которая на своем первом совещании принимает решение относительно общих принципов его работы.
6. В рамках механизма предусматривается фонд. В него также могут включаться другие виды многостороннего, регионального и двустороннего финансового и технического содействия.
7. Взносы в механизм осуществляются всеми Сторонами в пределах их возможностей.
8. Механизм способствует предоставлению финансовых ресурсов из других источников, включая частный сектор, и направлен на мобилизацию таких ресурсов для поддерживаемых им мероприятий.

B. Проект текста статьи 16: техническое содействие

33. Проект статьи 16 гласит:

1. Стороны сотрудничают в деле обеспечения оказания технического содействия и создания потенциала для Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в целях содействия выполнению ими своих обязательств в рамках настоящей Конвенции.
2. Техническое содействие может предоставляться через региональные и субрегиональные механизмы, партнерства, в том числе с участием частного сектора, а также на двусторонней и многосторонней основе.

III. Заключение

34. Мы признаем, что переговоры еще не закончены и что по-прежнему необходимо урегулировать вопросы, касающиеся обязательств в рамках документа. Предлагаемый нами выше концептуальный подход может помочь сосредоточить обсуждение на вопросе удовлетворения потребностей в финансовых ресурсах и техническом содействии. Мы считаем, что проекты статей служат прочной основой для дальнейших переговоров по этим вопросам.